

Szerkesztőségi Iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:  
Egész évre — — — — 24 kor.  
Félévre — — — — 12 .  
Negyedévre — — — — 6 .  
Egy hóra — — — — 2 .  
— Egyes szám ára 3 fill.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
Azonkívül az összes hirdetés  
irodáiban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1905.

XXXIV. évfolyam. 237. szám.

Kedd, október 17.

## A vezérek vándorútja.

— október 17.

A koalíció vezetői, akik magukat szívesen címeztetik a „nemzet vezérei”-nek, mostanában ugyszólván állandóan vándorúton vannak s szerte az országban hirdetik az egy dűl üdvözítő koalíciós politikát.

Most vasárnap is nagy gyülekezést tartottak Szabadkán, a melyen a két fővezér Apponyi és Kossuth boldogították újabb beszédekkel a „nemzet”-et.

Tudja Isten hányadik beszédük ez már s tudja Isten, mennyit fognak még beszélni, mert ők a nemzetért képesek nagyon sokat — beszélni. Hogy a sok beszédből nem él meg a nemzet, sőt ellenkezőleg a pusztuláshoz viszi egyre közelebb, azt szomorúan tapasztalhatjuk már jó ideje.

Persze ez nem is lehet másképp, mert maga az a politika is, a melyből a sok beszéd ered, hamisságon alapszik. Azon, hogy ők a nemzet nevében beszélnek s hogy akarataik a nemzet akarata. Holott jól tudjuk, hogy ők maguk több ízben hajlandók voltak a magyar vezényszót félretenni s elejtése fejében megalkudni. Persze ez akkor is a nemzet nevében történt. S ha sikerült volna, akkor a nemzet nevében hirdetnék, hogy ez így van jól s hogy a bölcs mérséklet, mely a magyar nemzet jellemző sajátsága, íme diadallaratott. A nemzet tehát, a melynek nem is volt módjában a magyar vezényszó kérdésében nyilatkozni, mindenképpen az lett volna, a melyet a koalíció annak deklarál. Ha a koalíció vezényszó nélkül szerel le, a nemzet nevében cselekszik s

a nemzeti akaratot érvényesíti, s ugyanezt cselekszi és érvényesíti, hogyha megteszi a magyar vezényszót a magyar alkotmány sarkalatos és elengedhetlen feltételének, a melyért pusztulásba és nyomorba is kész dönteni a nemzetet. S mivelhogy a koalíció a nemzet, tehát a nemzet dönti önmagát mind e veszélyekbe. Ime a koalíciót nem terhelheti semmi felelősség a nemzet szenvedéseier, mert hisz a nemzet maga akarja és vállalja azokat. Így bujik ki a multban s így bujik ki a jövőre is a koalíció minden felelősség alól. Lázít és terrorizál, fenekestül felforogat mindent s rákenni a nemzetre, hogy az teszi és akarja mindezt.

A nemzet! Alig egy millió választónak óval kevesebb, mint a fele nyilatkozott a függetlenségi párt mellett. Még ha fejtesszük is, hogy minden függetlenségi szavazó a magyar vezényszót beleértette szavazatába, amikor mandátumot adott, akkor is csak a nemzet egy igen csekély töredéke nevében beszélhetne Kossuth és Apponyi. De hol van az igazi nemzet? Lám, hogy a kormány a választói jog kiterjesztésével valóban az egész nemzetet akarja szóhoz és szavazathoz juttatni, ugyanazok, akik folyton a nemzet nevében beszélnek, a legkétségbeesettebben tiltakoznak e terv ellen. Sőt már előre megjelözik a nemzetnek ezt a majdan szavazathoz jutó részét hazátlan bitangoknak, mert az esetleg nem oly politikára ad mandátumot, amelyet a koalíció akar. S az a három millió ember, aki majdan szavazathoz jut, nem számít semmit ahhoz a pár százezerhez képest, akit a koalíció ma „egész nemzetnek” nevez ki. Nem kell azonban letenni arról a

reményről, hogy egyszer, — úgy lehet nonsokára — mégis csak megváltozik ez az állapot s valóban maga a nemzet fog megszólalni, még pedig úgy, hogy ez a beszéd — cselekedet lesz.

## HIREK

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

Október 18. Megyei közegészségi biz. ülése d. e. 11 óra  
29. Agrársz. ülése d. e. fél 10 óra.  
November 13. Közig. biz. ülése d. e. fél 10 óra.

— **Németh püspök pástorlevele.** A megyés püspök helyettesítésével megbízott Németh József főszentelt püspök legújabb pástorlevelét most adta ki. A pástorlevél elsősorban foglalkozik a pápa egy dekretumával, melyben az első áldozóknak és rokonaiknak, kik az első áldozásnál jelen vannak, a pápa búcsút engedélyez. Továbbá a pápa által több indekstre helyezett munkát közöl a pástorlevél; majd pedig a kalábriai érseknek az olt fődrengés által elpusztult egyházak segélykérése következik. A püspök ajánlja papáinak, hogy a segélyre szorulóknak részére gyűjtéseket rendezzenek. A pástorlevélben említés van téve a vallás- és közoktatásügyi kormány egy rendeletéről, a védkötelesek összeírása céljából kiszolgáltatandó anyakönyvi adatok tárgyában és végeül a püspök több újabb megjelent munkát ajánl.

— **Esküvő.** Alexics István módosi festőművész folyó hó 14-én tartotta esküvőjét Lukits Stefánia, ugyanottani gör. kel. iskola tanítónőjével.

— **Fegyvergyakorlat-kötelesek figyelmébe.** A városi főjegyzői hivatal közhírré teszi, hogy mindazok, akiknek fegyvergyakorlati kötelezettsége még fennáll és akik motorkerékpárok, lele-

## A „TORONTÁL” tárcája.

### A kávéházban.

Baluchard, 60 éves.  
Flóra Binette, 25 éves.  
Roudibé, 30 éves.  
Szintér: egy kávéház belseje.

I. Jelenet.

Baluchard és a barátja, Flóra Binette, együtt ülnék egy asztalnál. Baluchard újságot olvas; rettenetes vastag szemüveg nyergeli az orrát. Flóra képes újságokat lapozgat, a tekintete azonban egyre egy távolabb ülő urra téved. Az urat Roudibének hívják.

Baluchard (olvasás közben): Nem kelemetlen ez a kávéház, mi? Majd gyakran eljárunk ide.

Flóra: Igen, elég jó hely.

Roudibé diszkrétan csókot int Flóranak. Hosszu szünet. Flóra, aki egyideig a mellettlant adta, most ismét átpillant a másik asztalra. Roudibé egy újság szélére óriási betűkkel ráírta: Szeretem; hagyja ott az öregot. Ezt megmutatja Flóranak, aki hosszasan betűzi.

Baluchard: Édesem, önts csak egy kis szódavizet a poharamba.

(Roudibé éppen valami huncutságot intett Flóranak, aki elneveti magát s a színt a pohár helyett Baluchard ölébe loccsantja.)

— Nono! Mit csinálsz? Ördögdat!

(E pillanatban észreveszi, hogy Flóra a szomszédos asztal felé kacsint. Baluchard dű-

bösen letolja a szemüvegét s azt az asztalra csapja.)

— Gyönyörű dolog! Ez aztán illik! Nem szégyelled magad?

Flóra: Mit mondasz?

Baluchard: Mit mondosz? Ugy-ugy! csak add a meglepettet. Azt hiszed talán, nem látam, hogy intogatsz annak az urnak? miatta bizony vak volnék!

Flóra: (felre.) No várj csak, majd vak leszel mindjárt! (Hirtelen észrevétlenül a zsebébe lopja Baluchard szemüvegét. — Fenn) Esküvőm barátom, észre sem vettem, hogy egy fiatal ember ül ott!

Baluchard: Legyen. Elég; ne beszéljünk többé róla. Csak vedd tudomásul, hogy nem szeretném, ha ostobának tartanák.

Flóra: Oivassd a lapodat és hagyj nekem békét.

Baluchard (az orrával végig sétál az asztalon): Hová lett a szemüvegem?

Flóra: Hát én tudom? (magában.) Jó helyen van a zsebemben! (Fönn.) Nézd meg a magadéban.

Baluchard: Mi az?

Flóra (észreveszi a nyelvbőlást): Azt akarom mondani, nézd a zsebedben.

Baluchard: De nem, nem, ide tettem magam elé!

Flóra: Bzonyosan a földre esett. (S oknyáját félrehuzza s maga is az asztal alá néz.) Nem látom.

Baluchard: Annál rosszabb. Hát majd csak megpróbálom anélkül.

Baluchard a hírlapjába temetkezik s az orrával szintén ráfekszik a betűkre.

Flóra ismét átpillantgat a szomszédos asztalra, szemé sok mindenfélét mond, a fiatal ember megérti s int neki, hogy adjon alkalmat vele beszélhetni. Flóra azt válaszolja a tekintetével, hogy igen.

Flóra (feláll, Baluchardhoz): Bocsáss meg egy percre.

Baluchard: Hová még megint?

Flóra: Megint? Kezdesz neveltségessé válni. Megnézem, hogy a kocsiink itt van-e?

(Az aszony a kávéház ajtaja felé megy.)

II. Jelenet.

(A kávéház ajtaja előtt Roudibé kiint várja.)

Flóra (Roudibéhez): De bocsásson már! Mondom, hogy vissza kell mennem az öreg urhoz. Mit gondol rólam, ha ilyen soká maradok.

Roudibé: Csak egy pillanatig még, könyörgöm, annyi mondani valóm volna!

Flóra: Mondja gyorsan.

Roudibé: De jöjjön egy kissé tovább. Ha itt állunk, meglát a barátja.

Flóra: Oh, ami ezt illeti, nyugodt lehet. Semmi veszély: elvették a szemüvegét s anélkül nem lát egy arasznyira sem.

Roudibé: Csakugyan? . . . Akkor hát pompás ötletem van . . . engedjen cselekedni.

Flóra: Ah!

## UJDONSÁGOK

női felöltőkben stb. megérkeztek.

Kovács Gedeon Nagybecskerek.

Telefon 141.

mezési és felszerelési motorkocsik vezetésében, azok szerelésében, mint gépvezetők, gépezetek, szerelők vagy műlakatosok képesítéssel bírnak, e minősítésüket a városi főjegyzői hivatalnál jelentésük be, hogy behívásuk esetén a motorkocsi szakaszokhoz osztassanak be.

— **Vacsora a főispánnál.** Dr. Dellimanic Lajos főispán és neje tegnap este a Nagybécskerekén időző Fabinyi Ferenc szegedi kir. ítélőtáblai elnök tiszteletére vacsorát adtak, melyen résztvettek: Zsiross Lajos curiai bíró, törvényszéki elnök, dr. Duka László kir. táblabíró, Alföldi Ede járásbíró, dr. Boross Dezső kir. ügyész.

— **Papszentelések.** Temesvárott a héten szentelik papokká Bálint Ferenc Czirbusz József, Grossmann János, Faragó Mihály, Fabián D., Aubermann Miklós, Bartos Gusztáv, Engelhardt József, Eusch J., Hoffmann Antal, Kindl János, ifj. Naszády József és Tóth Péter negyedéves theologusokat.

— **Iskolaszék alakulás.** A szőregyi iskolaszék a múlt héten tartotta Rózsa János plébános elnöke által alakuló ülését, melyen elnöknök ismét egyhangulag Tóth Károly községi jegyző lett megválasztva. Iskolaszéki jegyzőnek Matrizottó György tanítót, gondnoknak pedig Bálint Andrást választották meg szintén egyhangulag.

— **Telepengedélyező eljárás.** A megyei gazdasági egyesület által létesített bégaszentgyörgyi és itvarnoki önálló kenderáztató létesítése céljából tegnap tartott meg a telepengedélyezési eljárás, melyen résztvettek: Sal Ferenc th. főszolgabíró, Mauritz Gyula kir. kulturmérnök, Wádlér Nándor mérnök, dr. Nónay Pál járásorvos, Marton Andor gazd. egy. titkár, Momirov Miklós, Treisz Béla jegyző s az érdekelte földműves gazdák igen nagy számban. Mivel a telep engedélyezésére törvényes akadályok nem forognak fenn, emellett az önálló kenderáztató építése még ez ősz folyamán vagy a tavasz elején megkezdéni fog s így a gazdáknak egy nagyon jövedelmező növény termelésére fog alkalom nyílni, melynek háziipari feldolgozása révén az ottani környék munkás népe biztos teli keresethez fog ezáltal jutni. Megemlítjük, hogy a kenderáztató létesítésének összes építkezési költségeit a földmívelési miniszterium a beruházási kölcsönből fogja fedezni.

— **Eljegyzés.** Jeanplong József, a pancsovai főgimnázium tanára, eljegyezte Marton Paula kisasszonyt, az ottani m. kir. áll. elemi leányiskola tanítónőjét.

— **Adomány.** Dr. Nagy Dezső ur 2 koronát adományozott az Iskolagyermekbarát-egylet levelesztőjének. Ez adományért hálás köszönetet mond nevezett egylet elnöksége.

Roudibé: Adja nekem a kalapját.  
Flóra: A kalapot? Mit akar azaz?  
Roudibé: Csak adja ide; azonnal meglátja.  
Flóra: Érdekes ember ön! Nos itt a kalapom. (Leveszi a kalapját és átadja): Ime.  
Roudibé: Köszönöm. Most a boáját kérem.  
Flóra: A boámát is?  
Roudibé: Kérem okvetlenül szükségem van arra is.

Flóra: Különös ember. A tréfája kezd érdekelni. No nem bánom, itt a boám is. Lássuk már most, mit fog miveini.

Roudibé (átveszi a boát): Várjon itt.  
Flóra bámulva látja, amint Roudibé elsiet a pénztári emelvényhez, ott egy niket tartóra rá teszi Flóra kalapját és a boát, aztán elviszi az esként fe diszített tárgyat óvatosan, lábujjhegyen Baluchard asztalához s leteszi Flóra székére. Baluchard, aki az újságjába temetkezik, mit sem vesz észre.

Roudibé (visszajön Flórához): Szabad a koromat ajánlani? Mehetünk.

Flóra (alig tudja kacáját elfojtani.) Ah, milyen ügyes fiu!

III. Jelenet.

(Baluchard egyedül.)

Baluchard (egy idő után fölemeli a fejét az újságjából s megpillantja Flóra kalapját): Itt vagy végre! Jó soká maradtál. Mit mivelteél ennyi ideig? ... (Szünet) ... Azt hiszem, felelhetnél legalább ... (Szünet) ... Már megint kezdjük a játékok? Most te vagy neveltséges ... Ej, hiszikém, hát felelj már. Ne légy olyan haragos. No! ... (Rákiált): Flóra! Akarsz felelni? ... Nem akarsz? ... Te nyomorult! ... (Szünet). Hát jól van, ha te úgy akarod, én nem bánom ... (Kiált): Köztünk vége mindennek! (Gunyosan): Asszonyom! Volt szerencsém! Csak kacérkodjék tovább azzal az urral ott; én udvariasan átengedem a helyemet neki ... Volt szerencsém!  
Feláll, veszi a kalapját, botját és elmegy a kávéházból.

Louis Leroy.

— **Meteor korai teletjósol.** Az idő ez évben ugyancsak kellemetlenül érinti az embereket korai hidegével. Már ugyszólván hetek óta didergünk egy gyöngye télnak is beillő hideg őszben s várjuk, hogy mikor köszönt ránk a vénasszonyok elmaradt nyara, de hiába. Az idén a szép meleg őszi napok ugylátszik teljesen elmaradnak s egyenesen belemegyünk a télbe. A korai téllal ijeszti bennünket Meteor, a kitűnő magyar időjós, a következőket jelentvén legújabbán az időről:

A hónap közép része legáländőbb időt ígér a hollygók részéről, bár igen páradus a levegő s így a felhőzet felette könnyen képződik. A zavarok, ha erős hatásuk is lesznek, tartalmuk azonban csak rövid lesz, a mezői munkát nagyban hátráltatni nem fogják, míg ellenben a hónap utolsó harmadának változásai csapadékos és hűvös jellegűekkel már inkább hatnak hátráltatóan a gazdákra s a most esővel visszacsorított csapadék akkor érvényesülhet annál nagyobb mérvben, amiért is az elvetéssel való sietés igen ajánlatos. Október hó hátralevő csomópontjai: 17—21—26—28-ra esnek, melyekből a 28-iki erősebb hatású. November hó csomópontjai: 2—4—5—10—12—13—19—20—21—25—26—28. Eleje 5-ike körül hidegnek ígérkezik dérről, esetleg fagygyal, majd állandóbb száraz, legfeljebb 13-ika körül csapadékos, majd ismét állandóbb, 19. körül nagyobb mérvű fagygyal havazás is valószínű, majd ismét állandó idő, vége 25-ike körül csapadékos, de inkább eső, mint hóval, sőt végével az enyhébb jelleg is valószínű.

— **Az ital.** Megint az alkohol pusztító következményéről kapunk hírt. Szárcsán történt, hogy Rencsing Pál odaváló gazda erősen beitalozott otthon. Az otthoni itallal azonban nem elégedett meg s hiába tartóztatta felesége, Rencsing itas fejjel elment a kocsmába s ott tovább ivott. Ivás közben garázdálkodni kezdett, úgy hogy a koremsáros a község házára küldött segítségért. Innen elhűdtek Milos Pavel éjjeli őrt, aki fegyveresen beállított a koremsába s eltávolítani igyekezett a garázdálkodó embert. A küszöbön kiteszkolta, ahol Rencsing elesett, miközben megkapta Milos fegyverét. A fegyver elsült s a puska golyó úgy találta az éjjeli őrt, hogy ez néhány pernyi kiálódás után meghalt. A vizsgálat folyik.

— **Aki kiköhögi a revolver golyóit.** A következő különös históriát írják Módosról: Még múlt hó 12-én történt, hogy Amisics Milán 21 éves módosi lakos délután kamrájában aludva durranásra ébredt föl, állából pedig csurgott a vér. Az ájtóban állott társa Mak Péra módosi legény, kezében a közös tulajdonúkat képező, még füstölő forgópisztolytal, a mely Mak állítása szerint véletlenül sült el. A sérült szerencsére nem sebesült meg valami súlyosan, a kis keliberű golyó azonban az állkapocs alsó szelét horzsolva a gége fele hatott. A sérült most azt állítja, hogy a golyót a múlt héten kiköhögte. A rejtélyes lövés ügyében a vizsgálat folyik.

— **Riadalom a Hunyady-utcán.** Nagy páratot idézett elő tegnap este 1/6 órakor a Hunyady-utcán egy kocsi fogott ló, a mely az ez időben elhaladó keskenyvágyú mozdony prúszkölésétől annyira megijedt, hogy örült galoppban vágottatott végig a kocsival a fűtécsón. A kocsiiban ülő dr. Haidegger Lajos közkórházi igazgató-főorvos halálos veszedelemben fogott, szerencsére azonban a ló s Korona kávéház előtt megcsuszott és elbukott anélkül, hogy a kocsit fölborította volna. A kocsi rudjának törésén kívül így egyéb baj nem történt.

— **Szerencsétlenül járt uradalmi intéző.** A múlt héten Steffler Dezső, graf Zselensky Róbert ujfaluasi bírókának intézője, Ménási őt éjjel 11 óra tájban hazafelé hajtatott. A ménási állami iskola táján a lovak neki mentek az országúton levő hid karfájának s a kocsi eleje ahhoz odavágódva összetört, a benne ülők pedig az árokba estek. Az intéző oly szerencsétlenül esett, hogy jobb lábására eltörtött. Ugy szedték fel az árokból s valahogy összekötötték az eltörtött lábát. Minthogy a kocsi hasznavehetetlenné vált, a ménási vincer-iskola igazgatójának kocsiján szállították ujfaluasi lakására.

— **Gyilkos testvér.** Zichyfalván a nagy-koremsában vígan folyt a tánc. A táncban részt vett a két ottani Mayer testvér is. Rövid ideig baj nélkül ment a mulatság, egyszerre azonban a két fivér az egyik lányon összeveszett. A disputának az lett a vége, hogy a két fivér öle ment, miközben az egyik kést rántott s fivérért agyonszurta. A gyilkos testvért letartóztatták.

Alkoholista gondolatok.

Szegény ember vízzel főz, de bort iszik.  
\*  
A legrosszabb bor is többet ér a víznél.  
\*  
Aludni, fényűzés.

— **A szerelmes kocsi.** Szabó Antal roggendorfi illetőségű legény, kocsi a Cskonic uradalom szolgálatában, vasárnap éjjel a Széchenyi-part 12 számú ház szénapadlásán kötéllel felakasztotta magát. Az öngyilkosságot másnap délután vették észre s a helyszínre hívott rendőr-orvos, csak az órákkal ezelőtt bekövetkezett halált konstatálhatta. A rendőri vizsgálat kiderítette még, hogy Szabó vasárnap éjjel egy táncmulatságon vett részt a kedvesével, a mivel valami csekélységen hajbakapott úgy, hogy a leány faképnél hagyta és kijelentette, hogy soha többé szóba sem áll vele. A szerelmes kocsi ezt annyira a szívére vette, hogy hazament és nyomban felakasztotta magát.

— **Az apa ellen.** A napokban panaszra állított be Módosra id. Kis Mihály 62 éves ötéleki gazdaember. A véresre vert fejű gyuladtszemű aggyastán azt panaszolta, hogy fia, akinek 4 holdnyi birtokát átadta és akitől előző nap esti harangozásokor 5 koronát kért, akivel különben is pörben áll, pénzt ugyan nem adott neki, ehelyett azonban fia és menyje leütötték, majd paprikát gyömszőlték a szemébe és a szemétre kidobták, ahonnan föltápaszkodva csak nagynehezen birtapogatódva jörelkü szomszédjához elvánszorogott. A lelketlen fiu és felesége ellen megindították az eljárást.

— **Rejtélyes halál.** Mint Nagyteremiről jelentik, a minap Farlo Henrik németcarnyai illetőségű napszámot a határban egy szalmakazal mellett halva találták. Farlo gyulogszorrel akart Carnyára menni, de valószínű hogy utközben rosszul lett és meghalt. A holttestet felboncolják.

Nagyon gyakori az utóbbi időben a paprikának hamisítása. Egészségre káros török és spanyol paprikát hoztak még Szegedre is, melynek világhírű paprikája egyik legnagyobb kiviteli cikke. Az országosan ismert Palfy Testvérek szegedi gyára, melynek kitűnő minőségű édes rózsapaprikája mindenütt ismert, D. M. K. E. elnevezés alatt is forgalomba hozza ugyanezt a kitűnő minőségű paprikát. A D. M. K. E. (Dalmagyarszági Magyar Közművelődési Egyesület) paprika igen csinos, izléses kiállításban kis porcelán tartányokban kerül forgalomba, melyekből darabját 1 korona előleges beküldése mellett bérmentve küld a cég, mint mintát, az ebből eredő tiszta jövedelem egy része a D. M. K. E. javára lesz fordítva.

Színház és Irodalom.

\* **A csók.** Egy negyedszázad bus és örvendetes eseményei zajlottak le azóta, hogy Dóczy Lajos remekművét először mutatták be a nagybécskereti közönség előtt. Azokból a gimnazistákból, kik akkorában Ditróiné felejtéhetetlen Marittájában gyönyörködtek, tisztos családapák vagy kopaszodó agglégények lettek, az akkori fiatal leányok némelyike, kiket Adolár tüzes fészeme is exarizisa hozott, ma már nagymama, de a Dóczy poezisa mit sem veszített eredetiségéből, szívetlölket üdítő frissességéből. Polgár igazgató igen helyesen észlelkezi, ha a modern darabok mellett a magyar költészet ama kiváló termékeit szíre hozza, melyeket bátran klasszikusoknak nevezhetünk.

A közreműködők tegnap elkövettek mindent, hogy nehéz feladatuknak megfeleljenek. Horti Sándor kitűnően élte bele magát a vovour- király változó hangulataiba s kitűnően találta el úgy a méltóság, mint a szenvedély mekapó hangjait. Igen jó volt Blanka királynő is, kit Papp Iona ábrázolt. Megjelenése és játéka egyaránt rokonszenves, beszédmódora egyszerű, természetes. Különösen a harmadik felvonásbeli nagy jelenet kitűnően sikerült. Adolár nehéz szerepét Sik Rezső játszotta művészi tudással és diszkrétcióval, meleg érzéssel és nyugodt erővel. Szinte bámulatos, hogyan tudta megtartani szerepének fölényes alaphangját. Barna Jolán (Maritta) kedélyének kedvségét és derűtségét vitte játékába s a szerelmében korlátolt leány lelki állapotát megható melegséggel ábrázolta. A csók definícióját után nyílt színen is kapott őszinte, meleg tapsot. Angelát S. Kürti Margit játszotta a nála megszokotti gonddal és intelligenciával. Virányi Sándor szeretetreméltó, kedves Carloja külön dicsértet érdemel. Nagy Imre az udvari papot diszkrét s ép azért hatásos komikummal játszotta. Jók voltak még Hatvani (kincstartó) és Ernyey (Fernandó).

A darab fiuon koloritja, a költő művésze, hogy hangulatot tud teremteni s főleg a vizjáték remek nyelvezete a szépszámu közönségnél meleg érdeklődést kelteit, a mely felvonásról

felvonás kitörő... elévő... szín... sulat... Döntve száma által... c. mu... ményé fogad... pályáz... könyv... fősz... zése é... című... jövő... rész... rozato... gyako... bírós... lasz... leti jo... bérle... építke... testü... száma... lakbé... a tan... tesen... továb... nak ad... tárgy... lati k... fizetes... korona... Az ed... beköté... világo... böző... (előált... elősz... kiadó... József... Mutatv... denek... tenké... bizomá... folyóir... tartal... II. Fe... Lányi... Die Fr... „A ma... bájos... Hasor... zenem... kétsz... félér... füzet... előfiz... a „Z... kiadóh... 22/24... megjele... ered... leni... kinev... s az... napot... ered... delut... érteke... elnöki... magys... keres... tiikár... szerző... ered... báró... báró... olybá... szó... gram... mihá... ból?... hir a

felvonásra emelkedett s az egyes felvonások után kitérő tapsokban nyert tüntető kifejezést. —r.

\* **A ma esti előadás.** Róbert Planquette elévülhetlen „Rip van Winkle”-je kerül ma este színre, a címszerepben Vajda Dezsővel, a társulat új baritonistájával.

\* **A Gyakorlati Közigazgatási Könyvtár és Döntvénytár** folyó évi október 15-én kiadott 20-ik számában közzé tették a jelentés a szerkesztőség által „Kézikönyv a járási számvévségek részére” c. munka megírására hirdetett nyílt pályázat eredményéről. A pályaművek egyik pályaművet sem fogadták el kiadásra és jutalmazásra. Legközelebb új pályázat hirdetik részletes utasítással. A füzöt könyvtári részében dr. Perger Kálmán nagyszombati főszolgabíró folytatja „A képviselőtestület szervezése és a tisztújítás kis- és nagyközségekben” című érdekes és tanulságos munkáját, mely a jövő számban befejezést nyer. A „Döntvénytári rész” tele van igen fontos elvi jelentőségű határozatokkal. Közöltetik a királyi Curianak a nem gyakorló ügyvéd választói jogára; a közigazgatási bíróságnak a vasúti alkalmazottak községi választói, az urbérek egyetemének virilis képviselői jogára; a segédjegyző választására, vadászati bérleti, tanítónő-, óvónő-választási, községi járda építkezési; a lelkesi földek adójának a képviselőtestületi jog szempontjából a lelkes javára becsapítása; a szabadságot tisztviselő fizetése és lakbérének élvezete; a kereskedelmi miniszternek a tanonchelyben, iparengedélyi ügyekben, nevezetesen, hogy a községi tisztviselő ipart nem folytathat; továbbá a közigazgatási bíróság pénzügyi osztályának adóérvéltés, rozsdakar folyán adóelengedés tárgyában hozott számos határozata. A „Gyakorlati Közigazgatási Könyvtár és Döntvénytár” előfizetési ára egész évre 12 korona, félévre 6 korona, negyedévre 3 korona, egy órára 1 korona. Az eddig befejezett kézikönyvekhez erős vászon bekötési táblák (narancssárga, piros, sötét és világos zöld, téglavörös, szürke, kék stb.) különböző színben kaphatók darabonként 70 fillér (előállítás) árban. Az előfizetési pénzeket legcélszerűbb postai utalványon és a szerkesztő és kiadó dr. Dolencz József ügyvéd Budapest, VIII., József-körút 74. sz., II. emelet, 11. ajtó, küldeni. Mutatványszámot az érdeklődőknek szívesen küldenek. A befejezett kézikönyvek egyenként (kötetlenként) is kaphatók Toldi Lajos könyvkereskedő bizományában Budapest, II., Fő-utca 2.

\* **A „Zenélő Magyarország”** zongora zeneműfolyóirat mai XII. évfolyamu 20-ik füzetének tartalma: I. „Bíró uram bepanaszolok egy legényt”. II. „Kecskeméti híres vásár”. 2 új magyar néma Lányi Gézáttól. III. Siposs Antal „Az öröm — Die Freude” magyar zenekép. IV. Huber Sándor „A maturans kisasszonyt” — Die maturantin”, e bájos zenéjű s rendkívül népszerű vig dalát. Hasonló gazdag tartalommal jelenik meg a kedvelt zeneműfolyóirat minden egyes füzeté. Havonta kétszer, mindenkor 12 zeneoldalon. Előfizetési ára félévre (12 füzetre) 6 korona, negyedévre (6 füzetre) 3 korona. Egyes füzet ára 60 fillér. Előfizetheti a most megindult IV. évfolyadra a „Zenélő Magyarország” (Klökner Ede) zeneműkiadójaván Budapest, VIII., József-körút 22/24., hol egyuttal minden más nyomtatásban megjelent zenemű a legjobban megszerezhető.

**TÁVIRATOK**

**A helyzet.**

**A Fejérváry-kormány.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A felhivatalos Bud. Tud. jelentő Fejérváry Géza báró újból való kinevezése, bir szerint, megállapított tény s az erre vonatkozó legfelsőbb kézirat a napokban megjelenik.

**A kereskedelmi szerződés.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből sürgönyzik: Tegnap délután fél négy órakor közös miniszteri értekezlet volt Goluchovszky gróf elnöközésével. Az értekezleten jelen volt a magyar és osztrák miniszterelnök, a két kereskedelmi miniszter és Popovics államtitkár. Az értekezleten a kereskedelmi szerződéseket vitatták meg.

**Fejérváry és Vajna.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Több lap Vojnits István báró bécsi látogatását Fejérváry Géza báró miniszterelnöknél s beszélgetésüket olybá tüntetik föl, mintha arról lett volna szó, hogy Fejérváry Géza báró új programja alapján menyi támogatásra számíthat a szabadelvűpart tagjainak a sorából? Mint illetékes helyről jelentik, ez a hír a maga teljes mivoltában alaptalan.

**Fejérváry utja.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Bécsből sürgönyzik, Fejérváry Géza báró és Vörös László kereskedelmi miniszter ma reggel 9 órakor Budapestre visszautaztak.

**A választások.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” ered. távirata.) Több koalíciós lapban tegnap azt a hírt kolportálták, hogy a Fejérváry-kormány téli választásra készül. Jól értesült forrásból most jelentik, hogy április előtt szó sem lehet választásokról, de valószínűleg csak a jövő őszre fognak választani.

**A spanyol király háztűznézőben.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Legújabb madridi jelentések megerősítik azt a hírt, hogy a fiatal spanyol király nőszülni készül.

**Képviselőválasztás.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Brassóból sürgönyzik, Coppony Miklóst a szászhermányi kerületben egyhangulag képviselővé választották.

**Szász Károly temetése.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” ered. táv.) Szász Károlyt ma délután 3 órakor temették el óriási részvét mellett a Kalvin-téri református templomból. A templomban Baksay Sándor ref. püspök mondott nagyhatású gyászbeszédet, majd a ref. teológiai akadémia ifjúsága megható gyászdalokat énekelt. A gyászszertartás után az elhunytat a halottaskocsira helyezték s a Kerepesi-uti temetőbe vitték, ahol a főváros díszsírhelyet adott a megdolgoznak. A temetőben Petri Elek mondott néhány bucsu szót s azután lebecsátozták a koporsót a sirba és elföldelték.

**A Zeysig-ügy.**

Budapest, október 17. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Zürichből sürgönyzik, az ott időző Bérczi rendőrtanácsos Zürichben ráakadt Banethre. Bérczi beszélt is Banethfel, de letartóztatni nem lehet, mert ilyen ügyben Svájjal nincs kiadási szerződésünk.

**Letartóztatott költő.**

Budapest, okt. 17. (A „Torontál” eredeti távirata.) A fővárosi rendőrség ma letartóztatta Rudnyánszky Gyulát, az ismert nevű költőt. A letartóztatás a debreceni rendőrség köröző levele alapján történt.

**Budapesti gabonatözsde.**

Budapest, 1905. október 17.

A közszárunderlet hivatalos árjegyzése:

Bors	Kilos	100 kilogr. ára		100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig	kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki új	76	16.55	16.75	79	16.90
Pestvidéki új	76	16.30	16.65	79	16.70
Bánsági új	75	10.50	16.5	79	16.95
Bácskai új	76	16.60	16.55	79	—
Nóva elsőrendű	—	—	—	13.05	13.20
„ másodrendű	—	—	—	12.80	13.10
Árpa lakarmány	—	—	—	13.10	13.25
„ égetni való	—	—	—	—	—
„ sörfőzésre való	—	—	—	—	—
Zab	—	—	—	13.20	13.80
Tengeri búza	—	—	—	16.80	17.00
„ másnemtű	—	—	—	—	—
Hépos búza	—	—	—	—	—
„ búza	—	—	—	—	—
„ búza	—	—	—	—	—

**Határidő-üzlet.**

Budapest, október 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak nagyobbrészt emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Búza (októberre)	16.14	—
Búza (áprilisra)	16.70	—
Rózsa (októberre)	13.20	—
Rózsa (áprilisra)	13.76	—
Zab (októberre)	13.60	—
Zab (áprilisra)	13.26	—
Tengeri (májusra)	13.34	—

**Közgazdaság.**

□ **Állatbetegségek.** A földmivélsügyi miniszterium közlése szerint Torontálmegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

**Veszettség:**

pancsovai j. Torontálmás, párdányi j. Ujpécs.

**Takonykór és bőrféreg:**

alibunári j. Dobrica, Románpetre, Számos, antalfalvai j. Torontálmásrthely, módosi j. Kaptalaufalva, nagybecskereki j. Katalinfalva, nagyszentmiklósi j. Szerbesanád, Valkány, zombolyai j. Kiskomlós.

**Ragadós szájs- és körömfájás:**

nagykikindai j. Basahid 25 u., Nagybakcs, zombolyai j. Kistószeg 15 u.

**Juhhimlő:**

alibunári j. Alibunár, párdányi j. Pény, perjamosi j. Perjamos, Pészak.

**Ivarszervi hólyagos kiütés:**

bánlaki j. Széchenyfalva.

**Rühkór:**

alibunári j. Alibunár 16., Dobrica, Románpetre, antalfalvai j. Idvor 16., törökbecsei j. Melence.

**Sertésorbán:**

bánlaki j. Györgyház 5 u., nagykikindai j. Nagyteremia 3 u., perjamosi j. Szentpéter, törökbecsei j. Beodra.

**Sertésvész:**

antalfalvi j. Farkasd 18 u., Lajosfalva, bánlaki j. Dolac 11 u., Györgyház 21 u., csenei j. Csátad 4 u., módosi j. Bóka, Rudna, nagybecskereki j. Kistorák 7 u., Lukácsfalva, Perjesz 3 u., nagykikindai j. Bocvár, Mokrin, Szaján 15 u., Szerbpádé 2 u., nagyszentmiklósi j. Obessenyő 18 u., Valkány, párdányi j. Jánosföld 5 u., törökkanizsa j. Törökkanizsa, zombolyai j. Csőztelek, Németcernya, Szenthubert 3 u., nagybecskereki j. Nagykikinda.

**VÁROSI SZÍNHÁZ.**

Nagybecskerek, kedd, október hó 17-én:

**RIPP VAN WINKLE.**

Operette 1 előjattékkal 3 felvonásban.

Kedete 8 órakor.

Holnap, szerden, október hó 18-án:

**VÁLJUNK EL.**

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

**Érvényes 1905. október hó 1-től.**

**Érkezik:**

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
 Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
 Pancsováról: délután 5 óra 40 p.  
 Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 5 óra 30 perc.  
 Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 37 perc.  
 Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 58 p.  
 b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
 Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.  
 Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
 Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p. este 7 óra 05 p.

**Indul:**

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
 Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.  
 Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.  
 Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.  
 Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
 b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
 Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.  
 Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunarra: reggel 3 óra 33 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.  
 Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Torontálvármegye alispánjától.

26.632. sz. 1905. 894-1.1

### Pályázati hirdetmény.

Nagykikinda rendezett tanácsu városnál választás útján betöltendő következő állások üresedtek meg:

- 1. A városi I. jegyzői állás évi 1600 korona fizetés és 400 korona lakbérrel.
- 2. Adóügyi állás évi 1200 korona fizetés és 240 korona lakbérrel.
- 3. Irnoki állás évi 1000 korona fizetés és 120 korona lakbérrel.

Ezen állások betöltése folytán esetleg még a következő állások is meg fognak üresedni:

- 1. Adóügyi állás évi 1200 korona fizetés és 240 korona lakbérrel.
- 2. Iktatói állás évi 1000 korona fizetés és 200 korona lakbérrel.
- 3. Egy irnoki állás 1000 korona fizetés és 120 korona lakbérrel.

A megüresedett vagy az azok betöltése folytán esetleg megüresedő állásokra is pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, kik ezen állások egyikét elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c., illetve 1900. évi XX. t.-cikkben körülírt minősítésiüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt folyamodványaikat hozzám folyó évi november hó 10-ig nyújtsák be.

Nagybecskerek, 1905. évi október hó 7-én.

Jankó s. k.,  
alispán.

### A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület

keres  
azonnal vagy november elsejére  
egy vagy két nagyobb  
utcai szobából álló lakást  
olvasóhelyiségnek.

Bővebbet Somfai János titkárnál  
a „Torontál” szerkesztőségében  
845-x.15

Idvor község előjárósága.

1141. szám. 1905. 895-2.2

### Árlejtési hirdetmény.

Idvor község a képviselőtestületnek Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága által 1780/kgy. 20035. 1905. szám alatt jóváhagyott 36/1905. számú határozata értelmében a község belterületén még a folyó évben két mélykutat furat.

Ezen munkálat biztosítása céljából folyó évi október hó 26-án délelőtt 9 órakor Idvor község tanácstermében szóbeli és írásbeli versenytárgyalást tartunk.

Felkérem ezen munkálatot elnyerni óhajtó vállalkozókat, hogy a versenytárgyaláson részt venni sziveskedjenek.

Az árlejtés megkezdése előtt 50 korona bánatpénz a községi bíró kezéhez leteendő, a zárt írásbeli ajánlathoz pedig mellékelendő.

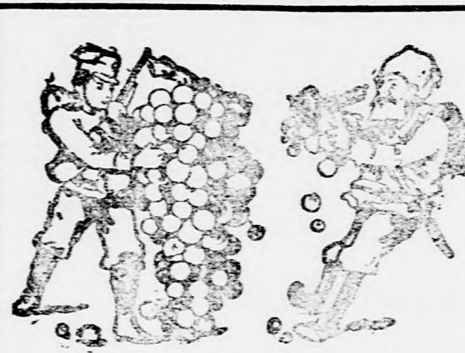
Az összes anyagot és munkát vállalkozó szolgáltatja.

A képviselőtestületnek joga van a szerződést azon ajánlattevővel megkötöni, kihez legtöbb bizalma van és nem köteles a munkát a legolcsóbban vállalkozónak adni.

Az árlejtési feltételek a hivatalos órák alatt a jegyzői irodában betekinthetők és bárki által lemásolhatók.

Kelt Idvoron, 1905. évi október hó 14-én.

Forster Imre,  
jegyző.



Az elmúlt  
rendkívüli  
száraz nyár  
folyamán  
ismét a

Küküllőmenti 843-47.6

### Első Szőlőoltványtelep

(Tulajdonos: CASPARI FRIGYES MEDGYES, 41. N.-Küküllőmegye.)

volt az egyedüli az egész országban, mely oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.

509. sz. 1905. 895-3.1

### Versenytárgyalási hirdetmény.

Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága 1905. évi szeptember hó 11-én kelt 1388. kgy. 23 420/1905. számú határozatával jóváhagyott 36. kgy. 509/1905. sz. községi képviselőtestületi határozattal Farkasd községe mint erkölcsi testület egy községi jegyzői laknak újonnan felépítést 11 633 korona 12 fillér összeg erejéig határozta el.

A fentemlített munkálat foganatosításának biztosítása céljából az 1905. évi november hó 6-ik napjának d. e. 10 órája a Farkasd község hivatali helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdetik.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előírt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kifizető nap délelőtt 9 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művellet és részletes feltételek a nevezett községi hivatalnál a rendezett órákban napokint megtekinthetők.

Farkasdon, 1905. évi október hó 8-án.

Farkasd község előjárósága.

### Nyomdász tanulónak

jó házból való fiu

fevetetik.

Bővebbet a lap kiadóhivatalában.

(875-x.8)

### HIRDETÉSEK

FELVÉTERNEK A

### „TORONTÁL”

KIADÓHIVATALÁBAN.

Óhaj!



Megfogyt az átkorolt köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyájkódás ellen gyors és biztos hatásúak

Egger mellpasztillát,  
az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboz 1 korona és 2 korona. Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár: (878-30.2)

„NABOR” gyógyszer-tár  
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Kapható Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Jakobi Armin, Keltner József, Vantoch Zsigmond gyógyszer-tárakban. — Légyasztó-gyógygőz: Szerdahelyi Károly gyógyszer-tárban.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

609. b. v. szám. 1905.

899-1.1

### Árverési hirdetmény.

Alólirott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezennel közbírré teszi, hogy a nagybecskereki tek. kir. bíróság 1904. évi Sp. I. 1755/3. számú végzése következtében dr. Eibeschtz Miksa nagybecskereki ügyvéd által képviselt Heller M. és társa budapesti bej. cég javára Bugarszki Jóca (Maszlin) bókai lakos ellen 534 kor. 76 fillér s jár. erejéig 1905. évi február hó 17-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 1240 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: lovak, gazdasági eszközök, egy kotárka, szarvasmarha és juhok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a módosi kir. járás-bíróság 1905. évi V. 107/4. sz. végzése folytán 534 kor. 76 fillér tőkekövetelés, ennek 1904. évi július hó 23. napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen bíróság már megállapított költségek erejéig is Bóka községben alperes lakásán 1905. évi október hó 20-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsíron alul is el fognak adatni, azzal, hogy ezen árverés Popov Ignya bókai lakos 45 kor. és 87 kor., Hofráth Péter 68 kor., Elmer Mihály módosi lakos 460 korona, Wolfárth József ügynök módosi lakos 80 kor. és Zsiros József módosi ügyvéd 140 kor. tőke és jár. követelések erejéig is meg fog tartatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Módoson, 1905. évi október hó 7-én.

Rakovitz,  
kir. bir. végrehajtó.

### RÁMPÁS

literje 30 krajcár.

Kapható

Zápolya-utca 1. szám alatt

a házmesteri lakásban.

(828-x.15)

Szerkesztő

Nagy

Zápolya-

utca 1. szám

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt

alatt